



Médiation de voisinage

La maison des conflits

- Service de médiation de la Ville de Differdange
- Mediationsdienst der Stadt Differdingen
- Serviço de mediação da cidade de Differdange

■ Médiation de voisinage

Vous vivez un conflit de voisinage? **Bruit, plantation, dégradation, hygiène, clôtures...**

La Maison des conflits vous ouvre les portes. La médiation de voisinage est un moyen de résoudre votre conflit.
SERVICE GRATUIT POUR LES CITOYENS DE LA VILLE DE DIFFERDANGE

Vos avantages

La médiation de voisinage...

- favorise un climat de dialogue, de coopération et de respect;
- permet de construire une solution satisfaisante pour chacun;
- est une démarche volontaire et confidentielle;
- est une alternative à la justice traditionnelle.

■ Nachbarschaftsmediation

Streit mit den Nachbarn? **Lärm, Bepflanzung, Sachbeschädigung, Unrat, Umzäunung ...**

Die Maison des conflits steht Ihnen offen. Die Nachbarschaftsmediation ist eine Möglichkeit, Ihren Konflikt zu lösen.

KOSTENLOSER DIENST FÜR DIE BÜRGERINNEN UND BÜRGER DER STADT DIFFERDINGEN

Ihre Vorteile

Die Nachbarschaftsmediation...

- fördert ein Klima des Dialogs, der Zusammenarbeit und des gegenseitigen Respekts;
- ermöglicht, eine für alle Beteiligten zufriedenstellende Lösung zu finden;
- ist ein freiwilliges und vertrauliches Verfahren;
- ist eine Alternative zum herkömmlichen Rechtsverfahren.

■ Mediação entre vizinhos

Tem conflitos com os seus vizinhos?

Barulho, Vegetação, Estragos, Lixo, Vedação...

A *Maison des conflits* abre as suas portas. A mediação entre vizinhos é uma forma de resolução de conflitos.

SERVIÇO GRATUITO A TODOS OS CIDADÃOS DA CIDADE DE DIFFERDANGE

Vantagens

Mediação entre vizinhos...

- favorece um clima de diálogo, de cooperação e de respeito.
- permite a obtenção de soluções satisfatórias para ambas as partes.
- é um ato voluntário e confidencial.
- surge como alternativa credível à via litigiosa.

LES MÉDIATEURS ...

- sont des professionnels formés à la médiation;
- sont agréés par le ministère de la Justice à la médiation en matière civile et commerciale
- ne prennent pas parti et sont soumis au secret professionnel.

Si votre voisin et vous-même êtes d'accord, les médiateurs organisent une rencontre et vous accompagnent dans la recherche de solutions. Un accord de médiation entre voisins peut être établi.

Comment ça marche?

- Contactez-nous par téléphone ou par e-mail.
- Un entretien confidentiel vous sera proposé avec un médiateur pour:
 - vous présenter la médiation ;
 - que vous puissiez expliquer votre situation ;
 - envisager les différentes possibilités de régler votre problème.

DIE MEDIATOREN...

- sind im Bereich der Mediation fachlich ausgebildet und beruflich erfahren.
- besitzen die Zulassung des Justizministers im Bereich der Zivil- und Handelssachen
- sind unparteiisch und unterliegen der Pflicht zur beruflichen Verschwiegenheit

Wenn alle beteiligten Personen einverstanden sind, setzen die Mediatoren ein Treffen an und begleiten Sie auf der Suche nach Lösungen. Eine schriftliche Mediationsvereinbarung unter Nachbarn kann erstellt werden.

Vorgehensweise

- Kontaktieren Sie uns per Telefon oder per E-Mail.
- Ihnen wird dann ein vertrauliches Einzelgespräch mit einem Mediator vorgeschlagen:
 - um Ihnen die Mediation vorzustellen,
 - damit Sie Ihre Lage erklären,
 - um mit Ihnen die verschiedenen Wege der Konfliktlösung zu besprechen.

OS MEDIADORES...

- são profissionais especializados em mediação.
- reconhecidos pelo Ministério da Justiça em Mediação Civil e Commercial
- procedem com imparcialidade, aptidão e confidencialidade.

Após consentimento mútuo dos intervenientes, os mediadores agendarão uma sessão de mediação e acompanhará os mesmos na busca de soluções. Possibilidade de estabelecer um acordo entre vizinhos.

Como funciona?

- Contacte-nos por telefone ou e-mail.
- Propor-lhe-emos uma entrevista, de carácter confidencial, com um mediador de modo a:
 - explicar em que consiste a mediação,
 - permitir que exponha a sua situação,
 - considerar diferentes soluções para o seu problema.

■ ■ ■ La médiation peut se dérouler en luxembourgeois, français, allemand, portugais, anglais et espagnol.

Laissez un message sur notre répondeur, un médiateur vous appellera dans les plus brefs délais.

■ Mediationen können auf Luxemburgisch, Französisch, Deutsch, Portugiesisch, Englisch und Spanisch stattfinden.

Hinterlassen Sie uns bitte eine Nachricht auf unserem Anrufbeantworter, ein Mediator ruft Sie umgehend zurück.

■ A mediação poderá ser conduzida em Luxembuguês, Francês, Alemão, Português, Inglês e Espanhol.

Deixe mensagem no atendedor de chamadas, um mediador contactá-lo á o mais brevemente possível.

T.: 58 771-1410

Contact

Kontakt

Contacto



MAISON DES CONFLITS

T.: 58 771-1410

mediation@differdange.lu

16, avenue de la Liberté

L-4601 Differdange